

Den Uebrigen: „Sagen Sie mir doch, meine Herren, wie ich mich diesem Balordo verständlich machen soll?“ Zugleich stand er auf, und wollte den Prinzen beim Arm ergreifen: Diesen verließ hier die Geduld; er 14 packte den Venezianer mit starker Hand, und warf ihn 15 unsanft zu Boden. Das ganze Haus kam in Bewegung. Auf das Geräusch 16 stürzte ich herein. 17 Unwillkürlich rief ich ihn bei seinem Namen: „Nehmen Sie sich in Acht, Prinz,“ setzte ich mit 18 Unbesonnenheit hinzu, „wir sind in Venedig!“ Der Name des Prinzen 19 gebot eine allgemeine Stille, woraus bald ein Gemurmel wurde, das mir gefährlich schien. Alle anwesende Italiener 20 rotteten sich zu Haufen, und traten bei Seite. Einer 21 um den Andern verließ den Saal, bis wir uns beide mit dem Spanier und einigen Franzosen allein befanden. „Sie sind verloren, gnädiger Herr,“ sagten Alle, „wenn Sie nicht sogleich die Stadt verlassen. Der Venezianer, den Sie so übel behandelt haben, ist reich genug, einen Brabo zu 22 dinge. Es kostet ihn nur fünfzig Zechinen, Sie aus der Welt zu schaffen.“ Der Spanier bot sich an, zur Sicherheit des Prinzen 23 Wache zu holen, und uns selbst nach Hause zu begleiten. Daselbe wollten auch die Franzosen. Wir standen noch und überlegten, was zu thun wäre, als die Thür sich öffnete und einige Bedienten der Staatsinquisition hereintraten. Sie zeigten uns eine Ordre der Regierung, worin uns Beiden befohlen ward, ihnen 24 schnellig zu folgen. Unter einer starken 25 Bedeckung führte man uns bis zum Kanal. Hier erwartete uns eine Gondel, in die wir uns setzen mußten. Ehe wir ausstiegen, wurden uns die Augen 26 verbunden. Man führte uns eine große feinerne Treppe hinauf, und dann durch einen langen 27 gewundenen Gang über 28 Gewölber, wie ich aus dem vielfachen Echo schloß, das unter unsern Füßen 29 erhallte. Ende

14 lo afferrò 15 ravidamente 16 mi precipitai 17 involontariamente 18 sconsideratezza 19 impose 20 si attrupparono 21 uno dopo l'altro 22 pagare 23 guardia 24 subitamente 25 scorta 26 bendati 27 rigirante corridore 28 volti 29 risuonava.